

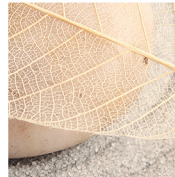
AQUARIUS

\*\*\*\*\*

hotel spa & wellness

# Menu SPA

CENTRUM KOSMETYCZNE



Kosmetikzentrum  
PREISLISTE

Beauty Center  
PRICELIST

# Spis treści







Table of contents \ Inhaltsverzeichnis

	<b>Wzbogacenie Zabiegów</b> \ Bereichernde Anwendungen \ Treatment enrichment	3
	<b>Wstęp do zabiegów</b> \ Vorbereitende Behandlungen \ Introduction to treatments	4
	<b>Pielęgnacja twarzy</b> \ Gesichtspflege \ Face care	5
	<b>Mezoterapia</b> \ Mesotherapie \ Mesotherapy	8
	<b>Intraceuticals</b> \ Intaceuticals \ Intraceuticals	9
	<b>Rytuały Wellness</b> \ Wellness-Rituale \ Wellness rituals	10
	<b>Modelowanie i ujędrnianie ciała</b> \ Modellierung und -straffung \ Body contouring and toning	12
	<b>Coolsculpting</b> \ Coolsculpting \ Coolsculpting	13
	<b>Masaże twarzy</b> \ Gesichtsmassagen \ Face massages	15
	<b>Masaże ciała</b> \ Körpermassagen \ Body massages	16
	<b>Masaże ajurwedyjskie</b> \ Ayurvedische Massagen \ Ayurvedic massages	19
	<b>Stylizacja oprawy oka</b> \ Styling des Augenbereiches \ Eye area styling	20

	<b>Pielęgnacja dłoni i stóp</b> \ Hand- und Fußpflege \ Hand and foot care	21
	<b>Zabiegi regionalne</b> \ Regionale Behandlungen \ Regional treatments	22
	<b>Boutique SPA</b> \ Boutique SPA \ Boutique SPA	25
	<b>Strefa DUO</b> \ DUO- Zone \ DUO - Zone	26
	<b>Kids SPA</b> \ Kids SPA \ Kids SPA	27
	<b>Ważne wskazówki dla Gości</b> \ Wichtige Hinweise für Gäste \ Important recommendations for guests	28

## Oznaczenie indeksów

Die Bedeutung der Symbole \ Meaning of symbols

-  Zabieg dla skóry wrażliwej lub alergicznej  
*Behandlung für empfindliche oder allergische Haut \ Sensitive or allergic skin treatment*
-  Zabieg dla skóry trądzikowej lub problematycznej  
*Behandlung zu Akne neigender oder problematischer Haut \ Acne-prone or problematic skin treatment*
-  Zabieg dla skóry dojrzałej  
*Behandlung für reifer Haut \ Mature skin treatment*
-  Young SPA – zabieg polecany dla nastolatków  
*Young SPA – empfohlen für Jugendliche \ Young SPA – recommended for teenagers*
-  Zabieg również dla kobiet w ciąży  
*Behandlung auch für schwangere Frauen \ Treatment suitable also for pregnant women*
-  Zabieg wykonywany również w strefie DUO- cena za zabieg dotyczy 1 osoby  
*Die Behandlung wird auch in der DUO-Zone durchgeführt – der Preis für die Behandlung gilt für 1 Person \ The treatment is also performed in the DUO zone –the treatment price for 1 person*



## Wzbogacenie Zabiegów

Bereichernde Anwendungen \ Treatment enrichment

**Maska na dłoń lub stopy** 15 min. 69 PLN

Hand-oder Fußmaske \ Hands or feet mask

Podczas zabiegu na twarz, ciało oraz masażu.  
*Während einer Gesicht- oder Körperbehandlung sowie Massage.*  
*Applied during massage, face or body treatment.*

**Peeling kawitacyjny** do 10 min. 60 PLN

Kavitations-Peeling \ Cavitation peeling

Podczas zabiegu kosmetycznego na twarz.  
*Bei einer kosmetischen Behandlung von Gesicht.*  
*Applied during face treatment.*

**Masaż twarzy** 20 min. 99 PLN

Gesichtsmassage \ Face massage

Podczas zabiegu na twarz.  
*Während einer Gesichtsbildung.*  
*Applied during face treatment.*

**Maska na twarz** 20 min. 149 PLN

Gesichtsmaske \ Face mask

Dodatkowo do masażu twarzy.  
*Zusätzlich zu einer Gesichtsmassage.*  
*Applied additionally to face massage.*

**Zabieg Floral na okolice oczu** 150 PLN

„Floral“-Behandlung der Augenpartie \ Eye area floral treatment

Podczas zabiegu kosmetycznego na twarz.  
*Während einer kosmetischen Gesichtsbildung.*  
*Applied during face treatment.*





## Wstęp do zabiegów

Vorbereitende Behandlungen \ Introduction to treatments

### Kąpiel w Mleku Kleopatra

30 min.

120 PLN

Kleopatra-Milchbad \ Cleopatra milk bath

Idealny sposób na odżywienie skóry całego ciała. Kąpiel odmładza, nawilża i wygładza skórę.

*Die ideale Anwendung, um die Haut des gesamten Körpers mit Nährstoffen zu versorgen. Verjüngt, spendet Feuchtigkeit und glättet die Haut.*

*A perfect way to refresh the skin of your whole body. This bath rejuvenates, moisturises, and smoothes the skin.*

### Kąpiel w Piwie

30 min.

140 PLN

Bierbad \ Beer bath

Relaksuje i uspokaja. Piwo bogate jest w biotynę - substancję istotną dla zdrowia włosów, skóry i paznokci.

*Entspannt und beruhigt. Bier ist reich an Biotin - ein für die Gesundheit von Haaren, Haut und Nägeln bedeutender Wirkstoff.*

*Relaxing and calming. Beer is rich in biotin - an essential ingredient for healthy hair, skin, and nails.*

### Kąpiel w Winie

30 min.

160 PLN

Weinbad \ Wine bath

Relaks połączony z właściwościami polifenoli zawartych w winie. Działa antyoksydacyjnie, oczyszczająco i tonizująco oraz wzmacnia włókna kolagenu i elastyny w skórze.

*Entspannung in Verbindung mit den Eigenschaften der im Wein enthaltenen Polyphenole. Das Bad hat eine antioxidative, reinigende und tonisierende Wirkung und stärkt die Kollagen und Elastinfasern der Haut.*

*Relaxation combined with the riches of polyphenols found in wine. This bath is rich in antioxidants, and both cleansing and toning properties; it boosts collagen and elastic fibres in the skin.*

### Kąpiel w Prosecco

30 min.

160 PLN

Prosecco-Bad \ Prosecco bath

Celebruj każdą chwilę życia podczas kąpieli w Prosecco.

*Zelebrieren Sie jeden Moment des Lebens mit einem Prosecco-Bad.*

*Celebrate every moment of your life while bathing in Prosecco.*

### Body Peeling

30 min.

180 PLN

Peeling całego ciała mający na celu złuszczenie martwego naskórka oraz przywrócenie skórze świeżości, wygładzenie i nawilżenie.

*Ganzkörperpeeling zum Abtragen abgestorbener Hautschüppchen. Schenkt der Haut seine Frische zurück, strafft sie und spendet Feuchtigkeit.*

*A full-body peeling including exfoliation of the dead skin cells to restore freshness, smoothness and hydration of the skin.*





# Pielęgnacja Twarzy

Gesichtspflege \ Face care

## Peel Off Mask

45 min. 330 PLN

Ekspresowe, skuteczne zabiegi z wyciągiem z komórek macierzystych róży alpejskiej, zaspokajające zróżnicowane potrzeby skóry.  
*Wirksame Express-Behandlungen mit dem Stammzellenextrakt der Alpenrose, die auf die unterschiedlichen Bedürfnisse der Haut reagiert.*  
*A rapid and effective treatment using Alpine Rose stem cell extract that comforts various skin needs.*

Detox \ Detox \ Detox



Zabieg odtruwająco-detoksykujący z aktywnym węglem bambusowym.  
*Entgiftende und entschlackende Behandlung mit aktiver Bambuskohle.*  
*A detoxifying treatment using active bamboo charcoal.*

## Ujędrnienie \ Straffung \ Tightening treatment

Zabieg bogaty w wit. C, który wyrównuje koloryt skóry, rozjaśnia, ujędrnia oraz działa przeciwzmarszczkowo.  
*Behandlung reich an Vitamin C, verleiht einen ebenmäßigeren Teint, strafft und wirkt gegen Falten.*  
*A treatment rich in vitamin C, evening out skin tone, brightening, firming/tightening and acting against wrinkles.*

Nawilżenie \ Feuchtigkeitsspendend \ Hydration



Zabieg nawilżający oraz wspomagający naprawę płaszcza hydrolipidowego z wyciągiem z aloesu.  
*Eine Behandlung, die Feuchtigkeit spendet und den Hydrolipidmantel der Haut mithilfe von Aloe-Vera-Extrakt wiederherstellt.*  
*A moisturising treatment with aloe vera extracts supporting repair of the skin hydrolipid barrier.*

## Rozświetlenie \ Verfeinerung des Hautbildes \ Illuminating treatment

Zabieg z wyciągiem ze szczawiu kanadyjskiego. Przywraca jednolitą, promienną cerę oraz redukuje przebarwienia.  
*Die Behandlung sorgt für einen ebenmäßigen, strahlenden Teint und reduziert mithilfe von kanadischem Sauerampfer-Extrakt Verfärbungen.*  
*A treatment restoring even and radiant complexion by reducing discolouration using Canadian Sorrel extract.*

Floral



40 min. 210 PLN

Przeciwzmarszczkowy zabieg na oczy, odżywia, nawadnia, rozjaśnia, daje efekt liftingu powiek.  
*Anti-Falten-Behandlung für die Augenpartie. Nährt, spendet Feuchtigkeit, hellt auf und verleiht den Augenlidern einen Lifting-Effekt.*  
*An anti-ageing eye treatment that nourishes, hydrates, brightens and gives the eye-lifting effect.*



## Asa-Peel

40 min. 350 PLN

Zabieg z zastosowaniem hydroksykwasów, złuszcza, oczyszcza, redukuje niedoskonałości skóry, redukuje drobne zmarszczki i napina.  
*Behandlung mit Hydroxysäuren; entfernt abgestorbene Hautschüppchen, reinigt, reduziert Hautunebenheiten, mindert feine Fältchen und strafft.*

*An exfoliating treatment using hydroxy acids for cleansing, reducing fine wrinkles and skin imperfections and firming.*

## Advanced Retinol

50 min. 400 PLN

Zabieg odmładzający, redukujący drobne zmarszczki, regeneruje skórę, nadaje jej świeży wygląd, normalizuje sebum.

*Verjüngende Behandlung, reduziert feine Fältchen, regeneriert die Haut, verleiht ihr ein frisches Aussehen, normalisiert die Talgproduktion.*

*A rejuvenating treatment to reduce fine wrinkles, regenerate skin while giving it a fresh look, and to normalize sebum production.*

## Caviar Power

45 min. 420 PLN

Intensywny zabieg odżywczo - odmładzający dla skóry suchej i wymagającej regeneracji.

*Intensive nährende und verjüngende Behandlung für trockene und regenerationsbedürftige Haut.*

*An intensive nourishing and rejuvenating treatment for a dry skin needing regeneration.*

## Pure Vitamin C

50 min. 480 PLN

Zabieg z wit. C stymulujący produkcję kolagenu, rozjaśniający, odnawiający oraz dający biologiczną fotoprotekcję przed promieniowaniem UV.

*Behandlung mit Vitamin C, das die körpereigene Kollagenproduktion anregt, die Haut aufhellt, sie regeneriert und den hauteigenen Lichtschutz gegen UV-Strahlung unterstützt.*

*A vitamin C treatment stimulating collagen production, brightening, renewing and providing biological photoprotection against UV exposure.*

## Regeneration Absolute

50 min. 510 PLN

Zabieg dla skór podrażnionych, wymagających głębokiej regeneracji z uszkodzoną barierą hydrolipidową, poprawia gęstość naskórka, nawilża, łagodzi podrażnienia.

*Behandlung für gereizte, regenerationsbedürftige Haut mit geschädigter Hydrolipidbarriere; verbessert die Dichte der Epidermis, spendet Feuchtigkeit, lindert Reizungen.*

*A treatment for irritated skin with damaged hydrolipid barrier and need for deep regeneration to improve epidermal cell density, moisturise and soothe irritations.*



## Repagen Exclusive

70 min. 550 PLN

Zabieg silnie odmładzający, napina, wyraźnie spłyca zmarszczki, nawilża, wygładza, wyrównuje kolor skóry.

*Eine stark verjüngende Behandlung, die die Haut strafft, Falten sichtbar reduziert, Feuchtigkeit spendet, glättet und einen ebenmäßigen Teint verleiht.*

*An intensive rejuvenating treatment firming and visibly reducing wrinkles, moisturizing, smoothing and evening out the skin tone.*

## Splendour

50 min. 650 PLN

Nawilżająco-ujędrniający zabieg na twarz z ekskluzywnym masażem kamieniami Gua Sha i kieliszkiem Prosecco.

*Feuchtigkeitsspendende und straffende Gesichtsbehandlung mit einer exklusiven Gua Sha Steinmassage und einem Glas Prosecco.*

*A moisturising and firming facial treatment with an exclusive Gua Sha stones massage and a glass of Prosecco.*

## Peptide Lift

60 min. 660 PLN

Zabieg liftingujący na bazie peptydów, przywraca skórze elastyczność i jędrność, zagęszcza i redukuje głębokie zmarszczki.

*Eine Lifting-Behandlung auf Peptidbasis; schenkt der Haut ihre Elastizität und Festigkeit zurück, verdichtet sie und reduziert tiefe Falten.*

*A lifting treatment based on peptides to restore skin elasticity and firmness, and to thicken and reduce deep wrinkles.*

## Gold Treatment

60 min. 920 PLN

Ekskluzywny zabieg z 24-karatowym złotem dla skóry dojrzałej, pozbawionej napięcia, jędrności, szarej i odwodnionej.

*Eine exklusive Behandlung mit 24-karätigem Gold für reife Haut, der es an Spannkraft und Festigkeit fehlt, die fahl und dehydriert ist.*

*An exclusive treatment using 24 carat gold for mature skin lacking in tension and firmness that is dull and dehydrated.*







# Mezoterapia

Mesotherapie \ Mesotherapy

## Mezoterapia bezigłowa

50 min. 390 PLN

Nadellose Mesotherapie \ Needle-free Mesotherapy

Zabieg z wykorzystaniem urządzenia HC3 Skinshooter KLAPP, łączącego w sobie mezoterapię bezigłową i elektrostymulację. Jest to bezbolesna i nieinwazyjna metoda dostarczania składników aktywnych w głąb skóry dzięki osmozie i elektroporacji. W efekcie uzyskujemy wygładzoną, rozświetloną i nawilżoną skórę, widoczną poprawę owalu twarzy i spłycenie zmarszczek.

*Behandlung mit dem HC3 Skinshooter von KLAPP, der die nadellose Mesotherapie und Elektrostimulation miteinander vereint. Es handelt sich um eine schmerzfreie und nicht-invasive Methode, bei der aktive Wirkstoffe durch Osmose und Elektroporation tief in die Haut gelangen. Das Ergebnis ist eine glattere, strahlende und mit Feuchtigkeit versorgte Haut, eine sichtbare Verbesserung des Gesichtsovals und eine Reduzierung der Falten.*

*A treatment using the HC3 skin shooter KLAPP device combining needle-free mesotherapy and electrostimulation. It is a painless and non-invasive method of delivering active ingredients deep into the skin thanks to osmosis and electroporation. As a result, your skin is smooth, bright and moisturized, face-oval is visibly improved and wrinkles are reduced.*

## Mezoterapia Mikroigłowa St Pen

St Pen Mikroneedling Mesotherapie \ St Pen Microneedle Mesotherapy

Zabieg polega na kontrolowanym uszkodzeniu skóry poprzez jej mechaniczne nakłuwanie za pomocą cienkich, jednorazowych igieł, w jakie wyposażone jest urządzenie ST PEN. Metoda ta pozwala na wprowadzenie dopasowanych ampułek w głębsze warstwy skóry jednocześnie stymulując jej naturalne zdolności regeneracyjne. Celem zabiegu jest regeneracja skóry, rozjaśnienie, poprawa kolorytu, zwężenie porów, a przede wszystkim odmłodzenie. Zabieg najlepiej wykonać w serii.

*Die Behandlung besteht im kontrollierten Durchdringen der Haut durch mechanische Punktion mit dünnen Einwegnadeln, mit denen das ST PEN-Gerät ausgestattet ist. Diese Methode ermöglicht es, die Wirkstoffe maßgeschneiderter Ampullen in die tieferen Hautschichten zu injizieren und gleichzeitig ihre natürliche Regeneration zu stimulieren. Das Ziel der Behandlung ist es, die Haut zu regenerieren, aufzuhellen, den Teint zu verbessern, die Poren zu verkleinern und vor allem das Hautbild zu verjüngen. Es empfiehlt sich die Behandlung als Serie durchzuführen.*

*A treatment basing on a controlled injury of the skin with mechanical puncturing using thin, disposable needles, which the ST Pen device is equipped with. This method allows the insertion of tailored ampoules into the deeper skin layers, while stimulating its natural regenerative abilities. The intend of the treatment is to regenerate and brighten your skin, improve skin tone, minimize pores, and above all, rejuvenate. This treatment performs best in series.*

Twarz \ Gesicht \ Face

50 min. 450 PLN

Twarz + Szyja \ Gesicht + Hals \ Face + neck

70 min. 600 PLN



Mezoterapia \ Mesotherapie \ Mesotherapy



# Intracuticals

Intracuticals \ Intracuticals

## Intracuticals

Nieinwazyjna metoda odmładzania skóry, bazująca na technologii hiperbarycznego tlenu oraz na wprowadzaniu w skórę skoncentrowanych składników aktywnych. Zabieg przynosi efekt natychmiastowego odmłodzenia, wygładzenia i odświeżenia skóry.

*Eine nicht-invasive Methode zur Hautverjüngung, die auf der hyperbaren Sauerstofftechnologie und der Implementierung von konzentrierten aktiven Wirkstoffen in die Haut basiert. Die Behandlung hat eine sofortige verjüngende, glättende und erfrischende Wirkung auf die Haut.*

*A non-invasive method of skin rejuvenation based on hyperbaric oxygen technology and implement concentrated active ingredients to the skin. This treatment brings immediate rejuvenation, smoothing and refreshment of the skin.*

### Atoxelen

40 min. 480 PLN

Zabieg redukujący zmarszczki mimiczne w rejonie oczu, ust i na czole. Przedłuża efekty iniekcji botoksu i wypełniaczy.

*Eine Behandlung zur Reduzierung der Mimikfalten im Bereich der Augen, des Mundes und der Stirn. Verlängert die Wirkung von Botox-Injektionen und Fillern.*

*A treatment reducing mimic wrinkles in the eye, mouth, and forehead areas. It extends the effects of existing botox and fillers injections.*

### Rejuvenate

60 min. 560 PLN

Szczególnie polecany dla skóry zmęczonej, zestresowanej, szarej i niedotlenionej. Zwiększa napięcie, jędrność oraz nawadnia.

*Besonders empfehlenswert für müde, gestresste, fahle und unter Sauerstoffmangel leidende Haut. Verbessert die Spannkraft und Festigkeit und spendet Feuchtigkeit.*

*A treatment recommended especially for tired, stressed, dull, and hypoxic skin. It increases tension and firmness, as well as hydrates the skin.*

### Boosters z Wit. C

60 min. 650 PLN

Booster mit Vitamin C \ Vitamin C Booster

Zwalcza uszkodzenia spowodowane przez wolne rodniki. Wygładza, rozjaśnia i wspiera syntezę kolagenu w skórze.

*Bekämpft die durch freie Radikale verursachten Hautschäden. Glättet, hellt auf und unterstützt die Kollagensynthese der Haut.*

*A treatment that fights damage caused by free radicals. It smoothens, brightens, and supports collagen synthesis in the skin.*

### Boosters z Wit. A

60 min. 650 PLN

Booster mit Vitamin A \ Vitamin A Booster

Pomaga odmłodzić wygląd skóry, detoksykuje, rewitalizuje, zmniejsza widoczność ujść gruczołów łojowych, przekrwienia i niedoskonałości skóry.

*Hilft, das Hautbild zu verjüngen, entgiftet, verfeinert die Poren, reduziert übermäßige Durchblutung der Haut sowie Hautunebenheiten.*

*A treatment that helps to rejuvenate and detoxify skin, reduces the appearance of sebaceous glands, hyperaemia and skin imperfections.*

### Pakiet promocyjny \ Aktions-Paket \ Promotional Package

Rejuvenate + Atoxelen

do \ bis \ up to 80 min. 890 PLN

Boosters + Atoxelen

do \ bis \ up to 80 min. 980 PLN





## Rytuały Wellness

Wellness-Rituale \ Wellness rituals

Wybierz opcję rytuału na ciało dopasowaną do Twoich potrzeb i ulubionego zakątka świata

*Wählen Sie Ihr Körperritual, angepasst an Ihre individuellen Bedürfnisse und Ihren persönlichen Lieblingsort.  
Choose the ritual best suited to your needs from your favourite corner of the world.*

### Rytuał na ciało I (peeling + masaż)

60 min. 340 PLN

Körperritual I (Peeling + Massage) \ Body ritual I (peeling + massage)

#### Rytuał Sycylia \ Ritual Sizilien \ Sicilian ritual

Oczyszczająco-regenerujący rytuał z peelingiem z pyłu wulkanicznego i masażem odżywczym masłem z opuncją i kwiatem pomarańczy.

*Ein reinigendes und regenerierendes Ritual mit einem Peeling aus Vulkanasche und einer nährenden Massage mit Kaktusfeigen-Orangenblüten-Körperbutter.*

*A cleansing and regenerating ritual with a volcanic ash peeling and body massage using nourishing prickly pear and orange blossom butter.*

#### Rytuał Bali \ Ritual Bali \ Balinese ritual

Rozświetlający rytuał z peelingiem z owoców noni i kokosa oraz masażem przy użyciu balsamu z kwiatem wiśni.

*Ein die Haut erstrahlendes Ritual mit Noni-Frucht- und Kokosnusspeeling sowie einer Massage mit Kirschblütenbalsam.*

*An illuminating ritual with a noni fruit and coconut peeling and massage using a cherry blossom balsam.*

#### Rytuał Skandynawia \ Ritual Skandinavien \ Scandinavian ritual

Rytuał anti-aging z peelingiem z bursztynu oraz masażem kremem z różem górskim i rokitnikiem.

*Anti-Aging-Ritual mit Bernsteinpeeling und einer Massage mit Rosenwurz- und Sanddorncreme.*

*An anti-ageing ritual with amber peeling and massage using Rhodiola rosea and sea buckthorn cream.*



## Rytuał na ciało II (peeling + maska)

60 min. 380 PLN

Körperritual II (Peeling + Maske) \ Body ritual II (peeling + mask)

### Rytuał Sycylia \ Ritual Sizilien \ Sicilian ritual

Oczyszczająco-regenerujący rytuał z peelingiem i maską z pyłu wulkanicznego.  
*Entschlackungs- und Regenerationsritual mit Peeling und einer Vulkanasche-Maske.*  
*A cleansing and regenerating ritual with a volcanic ash peeling and mask.*

### Rytuał Bali \ Ritual Bali \ Balinese ritual

Rozświetlający rytuał z peelingiem z owoców noni i kokosa oraz maską z kwiatami hibiskusa.  
*Ein die Haut erstrahlendes Ritual mit Noni-Frucht- und Kokosnuss-Peeling und einer Hibiskusblütenmaske.*  
*An illuminating ritual with a noni fruit and coconut peeling and Hibiscus blossom mask.*

### Rytuał Skandynawia \ Ritual Skandinavien \ Scandinavian ritual

Rytuał o działaniu anti-aging z peelingiem z bursztynu i maską z algą polarną.  
*Ein Anti-Aging-Ritual mit einem Bernstein-Peeling und einer Maske aus Polaralgen.*  
*An anti-ageing ritual with amber peeling and polar algae mask.*

## Rytuał na ciało III (peeling + maska + masaż)

90 min. 460 PLN

Körperritual III (Peeling + Maske + Massage) \ Body ritual III (peeling+mask+ massage)

### Rytuał Sycylia \ Ritual Sizilien \ Sicilian ritual

Oczyszczająco-regenerujący rytuał z peelingiem i maską z pyłu wulkanicznego, zakończony masażem odżywczym masłem z opuncją i kwiatem pomarańczy.  
*Entschlackungs- und Regenerationsritual mit Peeling und einer Maske aus Vulkanasche, anschließend eine nährnde Massage mit Kaktusfeigen-Orangenblüten-Körperbutter.*  
*A cleansing and regenerating ritual with a volcanic ash peeling and mask, ending with body massage using nourishing prickly pear and orange blossom butter.*



## Rytuał Bali \ Ritual Bali \ Balinese ritual

Rozświetlający rytuał z peelingiem z owoców noni i kokosa, maską z kwiatami pomarańczy, zakończony masażem balsamem z kwiatem wiśni.

*Ein die Haut erstrahlendes Ritual mit Noni-Frucht- und Kokosnuss-Peeling, Orangenblütenmaske und abschließender Massage mit Kirschblütenbalsam.*

*An illuminating ritual with a noni fruit and coconut peeling and orange blossom mask, ending with massage using a cherry blossom balsam.*

## Rytuał Skandynawia \ Ritual Skandinavien \ Scandinavian ritual

Rytuał o działaniu anti-aging z peelingiem z bursztynu, maską z algą polarną, zakończony masażem kremem z różem i rokitnikiem.

*Ein Anti-Aging-Ritual mit Bernstein-Peeling, einer Maske aus Polaralgen und einer abschließenden Massage mit Rosenwurz- und Sanddorncreme.*

*An anti-ageing ritual with amber peeling and polar algae mask, ending with massage using Rhodiola rosea and sea buckthorn cream.*



## Modelowanie i ujędrnianie ciała

Modellierung und -straffung \ Body contouring and toning

### Zabieg Detox na ciało

60 min. 340 PLN

Detox-Behandlung für den Körper \ Body detox treatment

Zabieg detoksykujący antycellulitowy pomagający w eliminacji toksyn z modelującym masażem.

*Eine Entgiftungs- und Anti-Cellulite-Behandlung, die mit einer modellierenden Massage den Abbau von Giftstoffen unterstützt.*

*A detoxifying anticellulite treatment supporting elimination of toxins combined with a modeling massage.*

### Zabieg Modelujący

90 min. 450 PLN

Modellierende Behandlung \ Contouring treatment

Zabieg z masażem bańką chińską i samorozgrzewającą się maską, która uaktywnia mechanizm wyszczuplania, pobudza krążenie, redukuje tkankę tłuszczową, ujędrnia i zagęszcza skórę.

*Behandlung mit chinesischen Schröpfköpfen und einer sich selbst erwärmenden Maske, die den schlankmachenden Mechanismus aktiviert, die Durchblutung anregt, das Fettgewebe reduziert und die Haut strafft und verdichtet.*

*A Chinese cupping treatment paired with a self-heating mask, which activates the body slimming mechanism, stimulates blood flow, reduces fatty tissue, tones and thickens the skin.*



Modelowanie i ujędrnianie ciała \ Modellierung und -straffung \ Body contouring and toning



# Coolsculpting

Coolsculpting \ Coolsculpting

## Coolsculpting

Zabieg Coolsculpting polega na przyłożeniu aplikatora chłodzącego, który po zassaniu fałdu tłuszczowego chłodzi tkankę tłuszczową. Zabieg umożliwia skuteczne, nieinwazyjne konturowanie ciała i redukcję tkanki tłuszczowej. Opiera się na procesie kriolipolizy, czyli uszkadzającego wpływu zimna na tkankę tłuszczową. Komórki tłuszczowe poddawane zabiegowi są zamrażane, a następnie obumierają. W miarę upływu czasu organizm przetwarza w naturalny sposób tłuszcz i usuwa martwe komórki.

*Bei der Coolsculpting-Behandlung wird ein Kühlapplikator eingesetzt, der das Fettgewebe nach dem Ansaugen stark herunterkühlt. Die Behandlung ermöglicht eine effektive, nicht-invasive Konturierung des Körpers sowie eine wirksame Fettreduktion. Sie basiert auf dem Prozess der Kryolipolyse, der Einwirkung von Kälte auf das Fettgewebe. Die zu behandelnden Fettzellen werden eingefroren und sterben dann ab. Mit der Zeit verarbeitet der Körper das Fett auf natürliche Weise und baut die abgestorbenen Zellen ab.*

*The coolsculpting treatment includes applying a cooling applicator that suctions the fat fold and then proceeds to cool the fatty tissues. This treatment enables effective, non-invasive body contouring and fat reduction. Basing on the cryolipolysis process, it uses the damaging effect of the cold on fatty tissue. Such fat cells are frozen and then decay. Over time, your organism will process the fat naturally and remove the dead cells.*

Aplikatory do wykonywania zabiegu Coolsculpting®, dostępne w naszym Centrum Kosmetycznym:  
*Die Applikatoren zur Durchführung der Coolsculpting®-Behandlung in unserem Kosmetikzentrum erhältlich:  
Applicators for the Coolsculpting® treatment are available in our Beauty Centre:*

### CoolAdvantage Plus

2500 PLN\*

duży aplikator \ großer Applikator \ large applicator

### CoolAdvantage

1550 PLN\*

średni aplikator \ mittlerer Applikator \ medium applicator

### CoolAdvantage Petite

1550 PLN\*

mały aplikator \ kleiner Applikator \ small applicator

\*Cena dotyczy jednego przyłożenia. Całkowity koszt zabiegu ustalony jest podczas konsultacji.

*\*Der Preis gilt für einen Anwendung. Die Gesamtkosten der Behandlung werden während der Konsultation festgelegt.*

*\* The price is for one application. The total cost of the treatment is determined during the consultation.*



## Pakiety promocyjne Coolsculpting®

Aktions-Paket Coolsculpting® \ Promotional Package Coolsculpting®

### Pakiet I \ Paket I \ Paket I

4800 PLN

2 przyłożenia CoolAdvantage Plus  
2 Behandlungen CoolAdvantage Plus  
2 treatments CoolAdvantage Plus

### Pakiet II \ Paket II \ Paket II

5700 PLN

4 przyłożenia CoolAdvantage lub CoolAdvantage Petite  
4 Behandlungen CoolAdvantage oder CoolAdvantage Petite  
4 treatments CoolAdvantage or CoolAdvantage Petite

---

### Łaźnia Parowa – Magia Afryki



30 min. 210 PLN / 1 os.  
310 PLN / 2 os.

Dampfbad – Der Zauber Afrikas \ Steam bath – Magic of Africa

Rytuał w łaźni łączy zalety pary wodnej oraz dobroczynne działanie pielęgnacyjnych masek kosmetycznych. Cykl zabiegu podzielony jest na 3 etapy. Pierwszy to aplikacja maski i nagrzanie ciała. Kolejny to intensywne para, ostatni etap to zraszanie ciała ciepłym prysznicem.

*Das Dampfbad-Ritual verbindet die Vorteile des Dampfes mit den wohltuenden Wirkungen von Pflegemasken. Der Behandlungszyklus besteht aus 3 Phasen. Die erste ist das Auftragen der Maske und das Aufwärmen des Körpers. Danach folgt ein intensives Dampfbad, abschließend wird der Körper mit einer warmen Dusche verwöhnt.*

*The bath ritual combines the benefits of steam and the profitable effects of beauty masks. The treatment cycle is divided into 3 stages. The first one consists of the mask application and the body heating. The next bases on an intense steam. The last stage is spritzing the body with warm water.*





## Masaże twarzy

Gesichtsmassagen \ Face massages

### Masaż Relaksacyjny

Entspannende Massage \ Relaxation massage

Masaż rozluźniający mięśnie twarzy, szyi i dekoltu.

*Massage zur Entspannung der Muskeln von Gesicht, Hals und Dekolleté.*

*A relaxing massage for face, neck and décolleté muscles.*

25 min. 140 PLN

### Masaż Liftingująco-rozjaśniający z białym kawiozem

Straffende und aufhellende Massage mit weißem Kaviar \ Lifting and brightening massage with white caviar.

Masaż napinający, pobudzający mikrokrążenie, rozjaśniający oraz poprawiający kondycję mięśni twarzy, szyi i dekoltu.

*A tightening massage stimulating microcirculation, brightening and improving the face, neck, and décolleté muscle condition.*

*Eine Massage, die strafft, die Mikrozirkulation anregt, die Haut erstrahlen lässt sowie die Muskulatur von Gesicht, Hals und Dekolleté verbessert.*

30 min. 210 PLN

### Masaż Kobido

Kobido-Massage \ Kobido massage

Intensywny masaż działający na głębokie struktury skóry twarzy, szyi i dekoltu, składający się z etapu masażu relaksacyjnego, limfaticznego, liftingującego i akupresury.

*Eine intensive Massage, die in die tiefen Strukturen der Haut von Gesicht, Hals und Dekolleté wirkt und aus einer entspannenden und straffenden Massage sowie einer Lymph- und Akupressur-Massage besteht.*

*An intensive massage affecting the face, neck, and décolleté deep skin structure. It consists of acupressure, relaxing, lymphatic and lifting massages.*

60 min. 370 PLN







## Masaże ciała

Körpermassagen \ Body massages

### Masaż stóp z elementami refleksologii

25 min. 150 PLN

Fußmassage mit Elementen der Reflexzonenmassage \ Foot massage with elements of reflexology

Masaż stóp i uciski punktów życiowych na stopach w celu poprawy funkcjonowania całego organizmu.  
*Fußmassage und Kompression der Vitalpunkte an den Füßen, um die Funktion des gesamten Körpers zu verbessern.*  
*Foot massage and pressure of vital points on the feet to improve the functioning of the whole body.*

### Masaż Limfatyczny

30 min. 150 PLN

Lymphmassage \ Lymphatic massage

Masaż drenuje przepływ złożeń limfy, zmniejsza obrzęk i poprawia krążenie.  
*Die Massage regt den Lymphfluss an, reduziert Schwellungen und verbessert die Durchblutung.*  
*A massage draining lymph deposits flow, reducing swelling, and improving circulation.*

### Masaż Kombi

50 min. 250 PLN

Kombi Massage \ Combi massage

Składa się z dwóch rodzajów masażu: klasycznego masażu pleców i refleksologii stóp.  
*Verbindung von zwei Arten von Massagen - der klassischen Rückenmassage sowie der Fußreflexzonenmassage.*  
*It combines two types of massage: classic back massage and foot reflexology.*

### Masaż Relaksacyjny



50 min. 240 PLN

Entspannungsmassage \ Relaxing massage

25 min. 130 PLN

Masaż delikatnie usuwa blokady i napięcia. Dostępny w wersji masażu wybranej części lub całego ciała.  
*Durch die Massage werden Blockaden und Verspannungen sanft gelöst. Sowohl als Massage eines ausgewählten Körperteils als auch des gesamten Körpers möglich.*  
*A massage gently removing blockages and tension. It is available for specific body parts or the whole body.*



## Masaż Bańką Chińską

Chinesische Schröpf-Massage \ Chinese Cupping massage

50 min. 260 PLN

25 min. 150 PLN

Masaż gumową bańką pozwala rozluźnić napięte mięśnie oraz skutecznie wspomaga terapię cellulitu. Dostępny w wersji masażu wybranej części lub całego ciała.

*Die Massage mit den Gummi-Schröpfköpfen löst verspannte Muskeln und unterstützt wirksam die Anti-Cellulite-Therapie. Sowohl als Massage eines ausgewählten Körperteils als auch des gesamten Körpers möglich.*

*A massage using rubber cups allowing muscle relaxation and effective supporting of cellulite therapy. It is available for specific body parts body or the whole body.*

## Masaż Masłem Karite

Karitébutter-Massage \ Carite butter massage

50 min. 250 PLN

Masaż podgrzanym masłem karite pochodzącym z ekologicznych upraw. Rozluźnia mięśnie, nawilża i odżywia skórę.

*Massage mit warmer Karité-Butter aus ökologischem Anbau. Entspannt die Muskeln, spendet Feuchtigkeit und pflegt die Haut.*

*A massage using warm carite butter of ecological origin. It relaxes the muscles, moisturizes and nourishes the skin.*

## Masaż Klasyczny

Klassische Massage \ Classic massage

50 min. 260 PLN

25 min. 140 PLN

Masaż działa przeciwbólowo, polepsza odżywienie tkanek, regeneruje mięśnie i zmniejsza ich napięcie. Dostępny w wersji masażu wybranej części lub całego ciała.

*Die Massage hat eine schmerzlindernde Wirkung, verbessert die Zellernährung, regeneriert die Muskeln und reduziert Muskelverspannungen. Sowohl als Massage eines ausgewählten Körperteils als auch des gesamten Körpers möglich.*

*A pain-relieving massage that improves tissues nourishment, regenerates the muscles and restores their tension. It is available for specific body parts body or the whole body.*

## Masaż Aromatyczną Świecą

Massage mit Aroma-Kerzen \ Aromatic Candle massage

50 min. 270 PLN

Relaksacyjny masaż wykonany przy użyciu ciepłego wosku palącej się świecy, pozostawia skórę nawilżoną, jedwabście gładką i miękką, a ciało zrelaksowane.

*Eine entspannende Massage mit dem warmen Wachs einer brennenden Kerze. Die Haut wird mit Feuchtigkeit versorgt, wird weich und seidig glatt und der Körper entspannt.*

*A relaxing massage using warm candle wax which leaves the skin moisturised, silky smooth and soft, and relaxed body.*



**Masaż Kamieniami Wulkanicznymi La Stone** 50 min. 290 PLN  
La Stone Vulkanstein-Massage \ La Stone volcanic stone massage

Masaż ciepłymi kamieniami bazaltowymi. Rozgrzewa mięśnie, usuwa nagromadzony stres i przywraca stan równowagi.  
*Massage mit warmen Basaltsteinen. Erwärmt die Muskeln, baut Stress ab und stellt das innere Gleichgewicht wieder her.*  
*A massage using warm basalt stones. It heats up the muscles, removes accumulated stress, and restores balance*

**Czekoladowa Rozkosz** 70 min. 300 PLN  
Schokoladiges Vergnügen \ Chocolate pleasure

Masaż ciepłą czekoladą. Kakao dostarcza skórze lipidów i witamin, a w połączeniu z masażem to relaksujący rytuał dla ciała.  
*Massage mit warmer Schokolade. Der Kakao versorgt die Haut mit Lipiden und Vitaminen und ist in Verbindung mit der Massage ein spannendes Ritual für den Körper.*  
*A hot-chocolate massage that thanks to cocoa provides the skin with lipids and vitamins and in combination with massage creates a relaxing ritual for the body.*

**Masaż Lomi Lomi** 80 min. 390 PLN  
Lomi-Lomi-Massage \ Lomi Lomi massage

Hawajski masaż ciała wykorzystujący techniki masowania przedramionami, pozwalający odzyskać harmonię i zregenerować siły witalne.  
*Eine hawaiianische Körpermassage mit spezieller Massagetechnik mit den Unterarmen - zur Wiederherstellung der inneren Harmonie und der Regeneration der Vitalkräfte.*  
*A Hawaiian body massage using a forearm massage technique, allowing you to regain harmony and regenerate vital strength.*

.....

**Świecewanie Uszu Metodą Indian Hopi** 30 min. 150 PLN  
Ohrenkerzen nach der Methode der Hopi-Indianer \ Hopi Indian ear candling

Podczas spalania świecy wytwarza się podciśnienie w kanale usznym, co powoduje wyrównanie ciśnienia zatok oraz usuwa nagromadzoną woskowinę.  
*Durch das Abrennen der Kerze entsteht im Ohr ein Unterdruck, der den Druck in den Nebenhöhlen ausgleicht und zusätzlich Ohrenschmalz entfernt.*  
*While burning the candles a vacuum is created in the ear canal that normalizes the sinus pressure and removes accumulated earwax.*





## Masaże ajurwedyjskie

Ayurvedische Massagen \ Ayurvedic massages

### Abhyanga

90 min. 390 PLN

Masaż ciała i głowy mający na celu przywrócić harmonijny przepływ energii w ciele. Zapewnia relaks, eliminuje stres i negatywne emocje.

*Körper- und Kopfmassage zur Wiederherstellung der inneren Harmonie und des richtigen Energieflusses im Körper. Sorgt für Entspannung, beseitigt Stress und negative Emotionen.*

*Body and head massage aiming to restore harmonious body energy flow. It provides relaxation, eliminates stress, and negative emotions.*

### Champi

30 min. 160 PLN

Masaż głowy, który wzmacnia mięśnie i skórę głowy, a także pobudza naturalne siły organizmu do samouzdrawiania.

*Eine Kopfhautmassage, die die Kopfmuskulatur und Kopfhaut stärkt sowie die natürlichen Selbstheilungskräfte des Körpers anregt.*

*A head massage strengthening scalp muscles and skin, as well as stimulating body's natural self-healing abilities.*

### Shirodara

30 min. 250 PLN

Zabieg ajurwedyjski polegający na powolnym, regularnym polewaniu okolic „trzeciego oka” ciepłym, naturalnym olejem.

*Eine ayurvedische Behandlung, bei der im langsamen und regelmäßigen Rhythmus warmes, natürliches Öl auf den Bereich des „dritten Auges“ gegossen wird.*

*An Ayurvedic treatment consisting of slow, regular pouring of warm, natural oil over the area of the “third eye”.*

### Shiroabhyanga

50 min. 290 PLN

Masaż twarzy oraz głowy, który aktywuje przepływ energii w ciele, relaksuje i odpręża.

*Eine Gesichts- und Kopfmassage, die den Energiefluss im Körper aktiviert, entspannt und entkrampft.*

*Face and head massage activating body energy flow, relaxing and unwinding.*





## Stylizacja oprawy oka

Styling des Augenbereiches \ Eye area styling

### Regulacja Brwi

Modellierung der Augenbrauen \ Eyebrow shaping

do \ bis \ up to 15 min. 35 PLN

### Henna Brwi lub Rzęs

Henna für Augenbrauen oder Wimpern \ Eyebrows or eyelashes henna

do \ bis \ up to 15 min. 35 PLN

### Henna Brwi i Rzęs + Regulacja

Henna für Augenbrauen und Wimpern + Modellierung \  
Eyebrows or eyelashes henna + shaping

do \ bis \ up to 30 min. 80 PLN





## Pielęgnacja dłoni i stóp

Hand- und Fußpflege \ Hand and foot care

**Malowanie paznokci**  do \ bis \ up to **15 min.** **30 PLN**  
Lackieren der Nägel \ Nail painting

**Manicure**  do \ bis \ up to **50 min.** **130 PLN**  
Maniküre \ Manicure

**Pedicure**  do \ bis \ up to **60 min.** **170 PLN**  
Pediküre \ Pedicure

**Pedicure Mavex**   
Mavex-Pediküre \ Mavex pedicure

Certyfikowany przez szwajcarskich lekarzy zabieg wygładzający stopy, usuwający popękany, twarde i zrogowaciały naskórek dzięki unikalnej kompozycji kwasów.

*Eine durch Ärzte in der Schweiz zertifizierte, glättende Fußbehandlung, die dank einer einzigartigen Zusammensetzung von Säuren rissige, harte und verhornte Haut an den Füßen beseitigt.*

*A treatment certified by Swiss doctors using a unique composition of acids for smoothing the feet, removing cracked hard and calloused epidermis.*

**Opracowanie podeszwy stóp** do \ bis \ up to **40 min.** **180 PLN**  
Behandlung der Fußsohle \ Treatment for foot sole

**Opracowanie podeszwy stóp i paznokci** do \ bis \ up to **60 min.** **220 PLN**  
Behandlung der Fußsohle und Nägel \ Treatment for foot sole and nails





## Kołobrzesckie Czarne Złoto

### Das Schwarze Gold von Kolberg \ Black gold of Kołobrzeg

Borowina wykorzystywana do zabiegów pochodzi ze złoża Kołobrzeg-Mirocice leżących na 54 hektarach. Złoża torfu, zwanego dzisiaj borowiną, zaczęły powstawać po ustąpieniu lądolodu skandynawskiego około 10 tys. lat p. n. e. Powstały one na obszarze torfowisk wysokich z obumarłej roślinności bagiennej. Na obszarze Polski użyto borowiny po raz pierwszy do celów leczniczych w 1858 r. Miało to miejsce w Krynicy. Kopano ją w górskich torfowiskach porośniętych iglastym borem, stąd nazwa borowina. Kołobrzescką borowinę przebadał w roku 1882 kołobrzescki balneolog dr Herman Hirschfeld i wprowadził do celów leczniczych, co trwa po dzień dzisiejszy. Tutejsza borowina zawiera cenne składniki biologiczne. Kąpiele i okłady borowinowe o działaniu rozgrzewającym, polecane są zwłaszcza osobom cierpiącym na schorzenia stawów, choroby reumatyczne oraz bóle kręgosłupa. Kąpiele warto pobierać również po wysiłku fizycznym, gdyż usprawniają proces odkwaszania organizmu.

*Der für die Behandlungen verwendete Heilschlamm stammt aus dem Biotop Kolobrzeg-Mirocice, welches sich über 54 Hektar erstreckt. Die Torfablagerungen, die heute als Heilschlamm bekannt sind, begannen sich nach dem Rückzug des skandinavischen Eisschildes um 10.000 v. Chr. zu bilden. Sie sind im Bereich von Hochmooren aus abgestorbener Moorvegetation entstanden. In Polen wurde Torf im Jahre 1858 erstmals zu therapeutischen Zwecken in Krynica verwendet. Er wurde in mit Nadelwäldern bedeckten Torfmooren in den Bergen gewonnen, daher die polnische Bezeichnung „Borowina“. Im Jahre 1882 untersuchte Dr. Herman Hirschfeld, ein Balneologe aus Kolberg, den Kolberger Torf und führte ihn zu therapeutischen Zwecken ein, was bis zum heutigen Tag praktiziert wird. Der hiesige Torf enthält wertvolle biologische Wirkstoffe. Schlambäder und Kompressen mit wärmendem Effekt sind besonders empfehlenswert bei Gelenkbeschwerden, rheumatischen Erkrankungen und Schmerzen der Wirbelsäule. Die Bäder sind darüber hinaus auch nach körperlicher Anstrengung empfehlenswert, da sie den Entsäuerungsprozess des Körpers verbessern.*

*The peat mud used in our treatments comes from local 54 hectares Kołobrzeg-Mirocice deposit. Known today in Polish as “Borowina”, deposits of peat began to form around 10 thousand years B.C. after the Scandinavian glacial receded. They were formed in areas of raised bogs created from dead marsh flora. “Borowina” was firstly used in Poland for medicinal purposes in 1858 in Krynica. The mud was dug up from mountain peat bogs, covered with coniferous forest, which in Polish is “bór”, hence name Borowina. In 1882 Dr. Herman Hirschfeld, balneologist from Kołobrzeg, examined the Kołobrzeg’s mud and then he started using it for therapeutic purposes, what continues to this day. The local Borowina contains essential biological components. Mud bath and wraps of warming effect are recommender for people suffering from joint diseases, rheumatic diseases and backache. Baths are worth taking after physical exertion, as they help to de-acidify the body.*



## Kąpiel borowinowa

do \ bis \ up to 20 min. 130 PLN

Schlammbad \ Mud bath

Kąpiel nadaje skórze wyjątkową gładkość, oczyszcza ją z toksyn, działa przeciwbólowo, przeciwbakteryjnie i regeneruje.  
*Das Bad macht die Haut außergewöhnlich geschmeidig, befreit sie von Giftstoffen, wirkt schmerzlindernd, antibakteriell und regenerierend.*  
*A bath leaving skin exceptionally smooth, cleansed of toxins and having pain-relief, antibacterial and regenerative effect.*

## Rytuał I (peeling + okład)

50 min. 290 PLN

Ritual I (Peeling + Packung) \ Ritual I (peeling + wrap)

Połączenie oczyszczającego peelingu z regenerującym i relaksującym działaniem całościowego okładu borowinowego. Oczyszcza i odżywia skórę, niweluje stres i napięcia.  
*Verbindung eines reinigenden Peelings mit der regenerierenden und entspannenden Wirkung einer Ganzkörper-Moorpackung. Reinigt und pflegt die Haut, baut Stress und Verspannungen ab.*  
*A combination of a cleansing peeling with regenerative and relaxing effect of a complete mud wrap. The ritual cleanses and nourishes the skin, reduces stress and tension.*

## Rytuał II (peeling + okład + masaż)

100 min. 460 PLN

Ritual II (Peeling + Packung + Massage) \ Ritual II (peeling + wrap + massage)

Połączenie terapeutycznego działania cennych substancji zawartych w borowinie podczas całościowego okładu, poprzedzonego peelingiem ciała, a zakończonego odprężającym działaniem masażu.  
*Verbindung der therapeutischen Wirkungen der im Heilschlamm enthaltenen wertvollen Substanzen während der Ganzkörper-Moorpackung, begonnen mit einem Körperpeeling und einer abschließenden entspannenden Massage.*  
*A combination of a therapeutic effect of valuable nutrients while full-body mud wrapping, preceded by a body peeling and finished with a relaxing massage.*





## Kołobrzeskie Białe Złoto

Das Weiße Gold von Kolberg \ White gold of Kołobrzeg

Kołobrzaska solanka jest wodą reliktową, jej wiek szacowany jest na ok. 2 miliony lat. Proces jej powstania rozpoczął się już 270 milionów lat temu. Około 10 tys. lat temu zakończyło się ostatnie zlodowacenie północnopolskie. Cofający się lodowiec spowodował ruchy skał, liczne pęknięcia w poszczególnych warstwach osadów, uwalniając na powierzchnię m.in. kołobrzeską solankę. Głębokość występowania solanki w Kołobrzegu jest zróżnicowana i wynosi od 40m do 360m. W jej skład wchodzi wiele cennych minerałów: jod, magnez, sód, wapń, chlor, które zbawiennie wpływają na organizm człowieka. Pierwszy zakład kąpielowy powstał już w 1830 r., jednak profesjonalne leczenie rozpoczęło się w 1860 r. i trwa ono do dziś. Podczas kąpeli solankowych wykorzystuje się dobroczynne właściwości w szczególności jonów chlorkowych i sodowych. Kąpiel działa wspomagająco w leczeniu schorzeń narządu ruchu i skóry. Solanka korzystnie wpływa na stawy i kręgosłup, polecana jest także osobom z nadciśnieniem tętniczym i łuszczycą.

*Die Kolberger Sole ist ein Reliktwasser, dessen Alter auf etwa 2 Millionen Jahre geschätzt wird. Der Prozess seiner Entstehung begann bereits vor 270 Millionen Jahren. Vor etwa 10.000 Jahren endete die letzte nordpolnische Vereisung. Der Rückzug des Gletschers verursachte Gesteinsbewegungen und zahlreiche Risse in einzelnen Sedimentschichten, wodurch unter anderem die Kolberger Sole an die Oberfläche gelangte. Das Vorkommen der Kolberger Sole ist in einer Tiefe zwischen 40 und 360 m zu finden. Die Sole enthält viele wertvolle Mineralien: Jod, Magnesium, Natrium, Calcium und Chlor, die alle eine heilsame Wirkung auf den menschlichen Körper haben. Die erste Badeanstalt wurde bereits 1830 errichtet, die professionellen Behandlungen begannen 1860 und werden bis heute praktiziert. Bei den Solebädern nutzt man insbesondere die wohltuenden Eigenschaften von Chlorid- und Natriumionen. Das Bad hat eine unterstützende Wirkung bei der Behandlung von Erkrankungen des Bewegungsapparates und der Haut. Die Sole hat eine wohltuende Wirkung auf Gelenke und die Wirbelsäule und ist darüber hinaus hilfreich gegen Bluthochdruck und Schuppenflechte.*

*A brine from Kołobrzeg is a form of relict water dated back around 2 million years. Its formation began already 270 million years ago. The last glaciations of North Poland ended around 10 thousand years ago. The receding glacier caused rocks movements what generated numerous cracks in individual sediment layers and it released, among others, the Kołobrzeg brine to the surface. The depth of the brine occurrence in Kołobrzeg varies and ranges from 40m to 360m. It consists of many valuable minerals having beneficial effect on human body: iodine, magnesium, sodium, calcium, chlorine. The firsts bathing facility was established already in 1830, but professional treatments began in 1860 and continue to this day. During a brine bath, you will take advantage of many beneficial properties of chloride and sodium ions in particular. The bath supports musculoskeletal and skin diseases treatment. The brine has a positive effect on the joints and spine; it is recommended for people with arterial hypertension and psoriasis.*

Solebad mit Hydromassage \ Brine bath with hydromassage

15 min. 120 PLN





## Boutique SPA

Boutique SPA \ Boutique SPA

Zachęcamy do zakupu kosmetyków do pielęgnacji domowej profesjonalnych firm kosmetycznych:  
KLAPP, Selvert Thermal, Intraceuticals, Saint Malo.

Zapraszamy na bezpłatną konsultację kosmetyczną podczas której doradzimy jak prawidłowo pielęgnować skórę i dobierzemy dedykowaną pielęgnację domową.

*Für die Pflege zu Hause möchten wir Sie herzlich dazu einladen, die Kosmetikprodukte dieser professionellen Marken zu erwerben:  
KLAPP, Selvert Thermal, Intraceuticals, Saint Malo.*

*Wir laden Sie zu einer kostenlosen kosmetischen Beratung ein, bei der wir Sie über die richtige Hautpflege beraten und geeignete Pflegeprodukte für zu Hause empfehlen.*

*We encourage you to buy professional home care beauty products from prestigious cosmetic companies such as KLAPP, Selvert Thermal, Intraceuticals, and Saint Malo.*

*You are welcomed to a free beauty consultation where we will recommend how to care for your skin properly and we will prepare a tailed home care.*





## Strefa DUO

DUO- Zone \ DUO - Zone

Miejsce polecane szczególnie tym, którzy chcą odpocząć i zrelaksować się, jednocześnie nie tracąc ani chwili ze wspólnego czasu z bliską osobą. To doskonałe miejsce do spędzenia romantycznych, koleżeńskich czy rodzinnych chwil.

W strefie DUO do Państwa dyspozycji oddajemy: gabinet masażu dla dwojga oraz łaźnię Parową.

Szczególnie polecamy pakiet zabiegów rozpoczynający się seanssem w łaźni Parowej i zakończony masażem ciała aromatyczną świecą.

Każdorazowo służymy pomocą w doborze zabiegów dopasowanych do Państwa potrzeb i oczekiwań.

Zabiegi, które są oznaczone w Menu SPA ikoną  mogą być wykonane w strefie DUO.

*Ein Ort, der besonders für diejenigen zu empfehlen ist, die sich entspannen und erholen möchten, ohne einen Moment der gemeinsamen Zeit mit einem geliebten Menschen zu verpassen. Es ist der perfekte Ort, um gemeinsame romantische, freundschaftliche oder familiäre Momente zu verbringen.*

*In der DUO-Zone bieten wir für Sie an: Ein Massageraum für zwei Personen und ein Dampfbad.*

*Besonders empfehlenswert ist ein Behandlungspaket, das mit dem Dampfbad beginnt, gefolgt von einer Körpermassage mit Aroma-Kerzen.*

*Wir beraten Sie gerne bei der Auswahl der richtigen Behandlung, die Ihren Bedürfnissen und Erwartungen entspricht.*

*Alle Behandlungen, die im SPA-Menü mit einem Symbol  gekennzeichnet sind, können in der DUO-Zone durchgeführt werden.*

*A place specifically recommended guests that want to relax while not losing any shared moments with relatives at the same time. It is a perfect place for having good time with your family or friends.*

*The DUO zone offers for your disposal: a massage room for two and steam room.*

*We especially recommend a package of treatments beginning with a session in a steam bath and ending with a body massage using an aromatic candle.*

*Every time, we provide assistance in selecting treatments tailored to your needs and expectations.*

*Treatments marked with the icon  in the SPA menu can be performed in the DUO zone.*





## Kids SPA – Zabiegi SPA dla Dzieci

Kids SPA – SPA Behandlungen für Kinder \ Kids SPA – Spa treatments for kids

### Tęczowy manicure lub pedicure

do \ bis \ up to 30 min. 120 PLN

Regenbogen Maniküre oder Pediküre \ Rainbow manicure or pedicure

Delikatny masaż dłoni lub stóp owocowym balsamem oraz malowanie paznokci tęczowymi kolorami.

*Durch die sanfte Hand- oder Fußmassage mit einem fruchtigen Balsam und das Lackieren der Nägel in Regenbogenfarben.*

*A gentle hand or foot massage with a fruity balm and a manicure with rainbow nail polish.*

### Owocowy zawrót głowy

do \ bis \ up to 20 min. 160 PLN

Fruchtiges Verzaubern \ Fruity dizziness

Delikatny masaż pleców przy użyciu aromatycznego masła owocowego. Świeżo wyciskany pyszny sok owocowy podany po masażu dostarczy dziecku witamin i energii.

*Eine sanfte Rückenmassage mit aromatischer Frucht-Körperbutter. Der frisch gepresste, leckere Fruchtsaft nach der Behandlung sorgt für zusätzliche Vitamine und verleiht dem Kind neue Energie.*

*A gentle back massage with aromatic fruit butter. After the massage, a freshly squeezed delicious fruit juice will provide your child with vitamins and energy.*

### Zabieg małego łakomczucha

do \ bis \ up to 20 min. 160 PLN

Behandlung für jeden kleinen Feinschmecker \ Sweet treatment for little gourmand

Delikatny masaż pleców na bazie prawdziwej czekolady będzie z pewnością niezapomnianą przygodą, a słodka niespodzianka po masażu przeniesie dziecko w krainę marzeń.

*Eine sanfte Rückenmassage auf Basis von echter Schokolade macht die Behandlung zu einem unvergesslichen Erlebnis und die süße Überraschung zum Schluss entführt das Kind in das Land der Träume.*

*A gentle back massage with real chocolate will give your child an unforgettable experience, and a sweet surprise after the massage will take your child to a dreamland.*

\* Powyższe zabiegi dedykowane są dzieciom w wieku 6-15lat, po uprzednim podpisaniu zgody na zabieg przez rodzica/opiekuna. Zgodę na zabieg należy podpisać w recepcji SPA przed zabiegiem. Zabieg odbywa się w obecności rodzica/opiekuna. Rezygnacja rodzica/opiekuna z obecności podczas wykonywania zabiegu oznacza jego zgodę na przeprowadzenie zabiegu bez jego udziału.

*\* Die oben aufgeführten Behandlungen sind für Kinder im Alter von 6-15 Jahren vorgesehen und nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung eines Elternteils / einer Aufsichtsperson möglich. Die Zustimmung ist an der SPA-Rezeption vor der Behandlung zu unterschreiben. Die Behandlung wird in Anwesenheit eines Elternteils/Erziehungsberechtigten durchgeführt. Der Verzicht eines Elternteils/Erziehungsberechtigten auf die Anwesenheit während des Eingriffs bedeutet, dass er/sie damit einverstanden ist, den Eingriff ohne seine/ihre Teilnahme durchzuführen.*

*\* The above-mentioned treatments are dedicated to kids aged 6 - 15 years; a parent/guardian must sign permission for all treatments. The consent form must be signed at the spa reception prior to the treatment. The treatment takes place in the presence of a parent/guardian. Resignation of the parent/guardian from being present during the procedure means his/her consent to carry out the procedure without his/her participation.*





## Ważne wskazówki dla Gości korzystających z naszego Centrum Kosmetycznego:

- Zachęcamy do wcześniejszej rezerwacji zabiegów poprzez kontakt telefoniczny lub mailowy z recepcją Centrum Kosmetycznego, dzięki czemu odbędą się one w najbardziej dogodnym dla Państwa terminie.
- Zalecamy przybycie 10 minut przed umówionym terminem.
- W przypadku spóźnienia czas zabiegu może zostać skrócony bez możliwości obniżenia jego ceny.
- Prosimy o nieprzynoszenie do Centrum Kosmetycznego biżuterii lub innych wartościowych przedmiotów.
- Centrum Kosmetyczne to strefa ciszy. W trosce o Państwa relaks prosimy o nieprzynoszenie telefonów komórkowych lub ich wyłączenie.
- Gościom spoza hotelu, korzystającym z masaży i zabiegów pielęgnacyjnych ciała, zapewniamy szlafroki, kłapki i ręczniki.
- Gości mieszkających w hotelu prosimy o przybycie na umówiony termin w szlafroku hotelowym oraz w kłapkach hotelowych.
- Aby efektywniej wykorzystać czas zabiegu, prosimy o przychodzenie bez makijażu na zabiegi pielęgnacji twarzy. Przybycie na zabiegi pielęgnacyjne twarzy bez makijażu, pozwoli bardziej efektywnie wykorzystać czas zabiegu.
- Bezkosztowe anulowanie zabiegu możliwe jest na 4 godziny przed zarezerwowanym terminem. W innym przypadku Gość zostaje obciążony pełną wartością zabiegu.
- Z usług Centrum Kosmetycznego mogą korzystać osoby od 16 roku życia. W przypadku osób nieletnich wymagana jest zgoda oraz obecność opiekunów podczas wykonywania zabiegu.
- Gości poniżej 16 roku życia zachęcamy do skorzystania ze specjalnie przygotowanej oferty KIDS SPA.
- Dla bezpieczeństwa naszych Gości personel może odmówić wykonania zabiegu osobie pod wpływem alkoholu / środków odurzających lub jeśli występują przeciwwskazania do jego wykonania.
- Nie wykonujemy masaży i zabiegów na ciało kobietom w pierwszym trymestrze i ostatnim miesiącu ciąży.





## Wichtige Hinweise für Gäste, die unser Kosmetikzentrum nutzen:

- Wir empfehlen Ihnen, Ihre Behandlungen im Voraus zu buchen, indem Sie sich telefonisch oder per E-Mail an die Rezeption des Kosmetikzentrums wenden, damit die Behandlungen zu einem für Sie günstigen Zeitpunkt stattfinden kann.
- Wir empfehlen Ihnen, 10 Minuten vor Ihrem Termin zu erscheinen.
- Bei Verspätung kann die Behandlungszeit verkürzt werden, ohne dass sich der Preis reduziert.
- Bitte bringen Sie keinen Schmuck oder andere Wertgegenstände mit in das Kosmetikzentrum.
- Das Kosmetikzentrum ist eine Ruhezone. Im Interesse Ihrer Entspannung bitten wir Sie, keine Mobiltelefone mitzubringen oder diese auszuschalten.
- Für Nicht-Hotelgäste stellen wir für die Massagen und Körperbehandlungen Bademäntel, Badeschuhe und Handtücher zur Verfügung.
- Hotelgäste bitten wir, zu ihrem Termin im Hotel-Bademantel und den Hotel-Badeschuhen zu erscheinen.
- Um die Behandlungszeit effektiver nutzen zu können, bitten wir Sie, ungeschminkt zur Gesichtsbehandlung zu erscheinen.
- Eine kostenfreie Stornierung der Behandlung ist 4 Stunden vor Behandlungsbeginn möglich. Anderenfalls wird dem Gast der volle Preis der Behandlung in Rechnung gestellt.
- Die Dienstleistungen des Kosmetikzentrums dürfen Personen im Alter ab 16 Jahren in Anspruch nehmen. Bei Minderjährigen sind die Zustimmung sowie die Anwesenheit eines Erziehungsberechtigten während der Behandlung erforderlich.
- Für Gäste unter 16 Jahren empfehlen wir das spezielle KIDS SPA-Angebot.
- Zur Sicherheit unserer Gäste kann das Personal einer Person, die unter dem Einfluss von Alkohol/Betäubungsmitteln steht sowie bei Kontraindikationen, die Behandlung verweigern.
- Wir führen keine Massagen und Körperbehandlungen bei Frauen im ersten Schwangerschaftstrimester sowie im letzten Monat der Schwangerschaft durch.





## Important recommendations for guests visiting our Beauty Centre:

- We recommend booking your treatment in advance by contacting the reception of the Beauty Centre by phone or e-mail, thanks to that the appointment will be at the most convenient time for your.
- Please arrive 10 minutes prior to your scheduled time.
- Late arrivals may result in a shortened treatment time without possibility of lowering the price of the treatment.
- We kindly ask not to bring jewellery or other valuable items to the Beauty Centre.
- Caring about the comfort and relax of our guests – the Beauty Centre is a silence and relaxation zone, therefore we ask you to turn off or mute mobile phones.
- For outside guests visiting our Beauty Centre we provide bathrobes, flip-flops and towels for a massage or treatment.
- We kindly ask guests staying at the hotel to arrive at the appointment wearing a hotel bathrobe and flip-flops.
- In case of facial treatments, to use the treatment time more effectively, we kindly ask to arrive without wearing any makeup.
- Free treatment cancellation is possible up to 4 hours prior to the scheduled appointment. In other cases, the guest will be charged with the full amount of the treatment.
- We kindly inform that the services of the Beauty Centre can be used by people over 16 years of age. In case of minors, a written consent and presence of a chaperone/guardian during the procedure are required.
- We highly encourage our guests under 16 years of age to take advantage of our special KIDS SPA offers.
- For sake of our guests' safety, the staff may refuse to perform a treatment to a person under the influence of alcohol / drugs or if there are contraindications to a treatment.
- We kindly inform that we do not offer massages and body treatments to women in the first trimester or the last month of pregnancy.



AQUARIUS

\*\*\*\*\*

hotel spa & wellness

---

Recepcja SPA \ SPA-Rezeption \ Beauty Center

 +48 94 35 36 580 / 581

 [spa@aquariusspa.pl](mailto:spa@aquariusspa.pl)

 [www.AquariusSPA.pl](http://www.AquariusSPA.pl)